Score
M
1621
.D4205
C5
1923

Trois Chansons De CHARLES D'ORLÉANS

par Claude Debussy

TRANSCRITES POUR VOIX SEULE AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

I. Dieu! qu'il la fait bon regarder!
II. Quant j'ai ouy le tabourin
III. Yver, vous n'estes qu'un villain;

TEXTES FRANÇAIS & ANGLAIS

Prix net:

DURAND & Cie, Éditeurs, Paris
4, Place de la Madeleine, 4

United Music Publishers Ltd. Londres.
Elkan-Vogel Co., Philadelphia, Pa (U.S.A.)

Déposé selon les traités internationaux.
Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction, et d'arrangements réservés.

MADE IN FRANCE
IMPRIMÉ EN FRANCE

Trois Chansons De CHARLES D'ORLÉANS

par Claude Debussy

TRANSCRITES POUR VOIX SEULE AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

I. Dieu! qu'il la fait bon regarder!
II. Quant j'ai ouy le tabourin
III. Yver, vous n' estes qu' un villain;

TEXTES FRANÇAIS & ANGLAIS

Prix net :

DURAND & Cie, Éditeurs, Paris
4, Place de la Madeleine, 4

United Music Publishers Ltd. Londres.
Elkan-Vogel Co., Philadelphia, Pa (U.S.A.)

Déposé selon les traités internationaux.
Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction, et d'arrangements réservés.

MADE IN FRANCE
IMPRIMÉ EN FRANCE

ROBERT R. MUNTZ LIBRARY
THE UNIVERSITY OF TEXAS AT TYLER
TYLER, TEXAS 75701

Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/troischansonsdec0000clau

TROIS CHANSONS

(pour Chœur mixte)

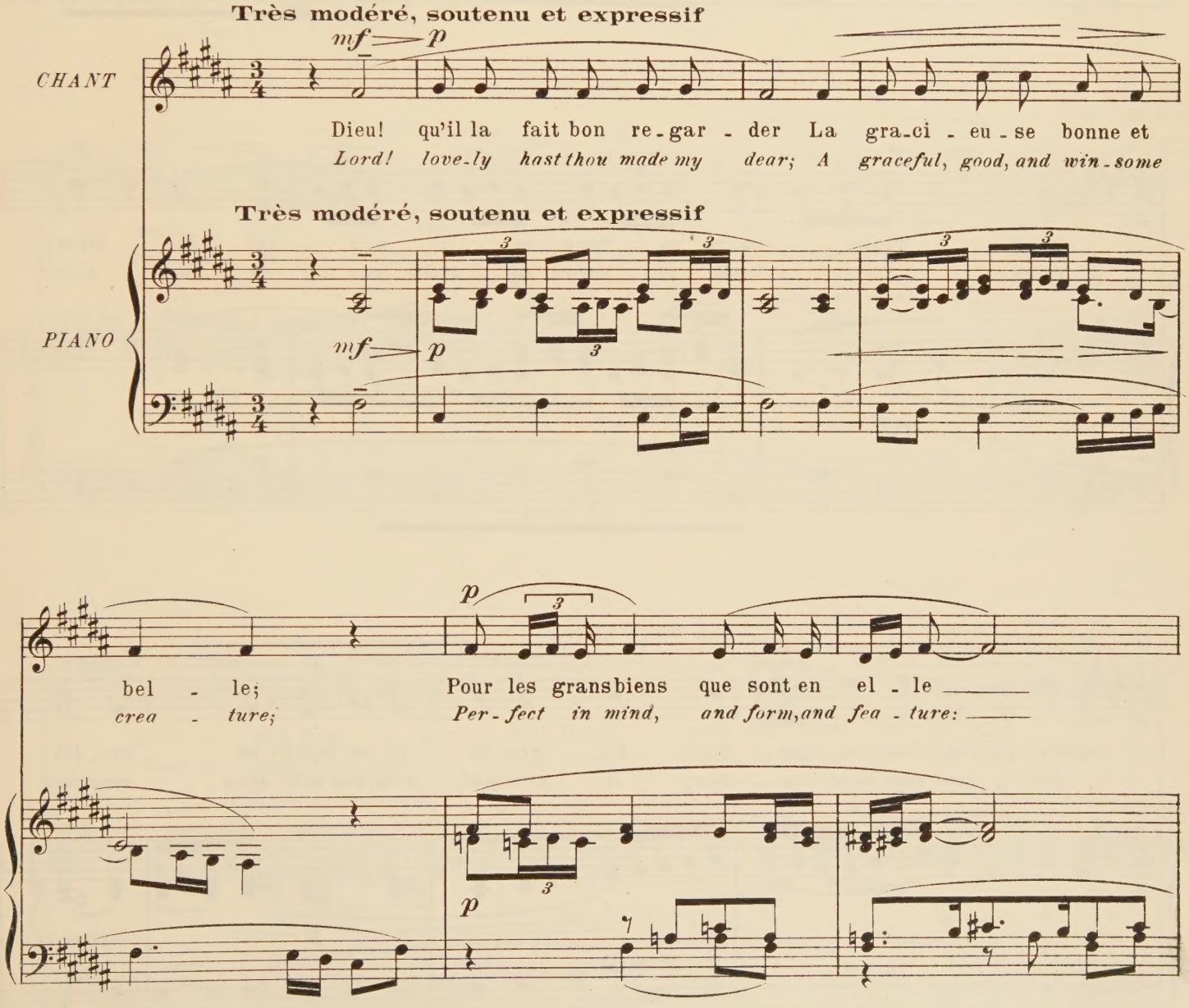
Transcription pour voix seule et Piano
par LUCIEN GARBAN

CHARLES D'ORLÉANS
English words by NITA COX

CLAUDE DEBUSSY

I. — Dieu! qu'il la fait bon regarder!

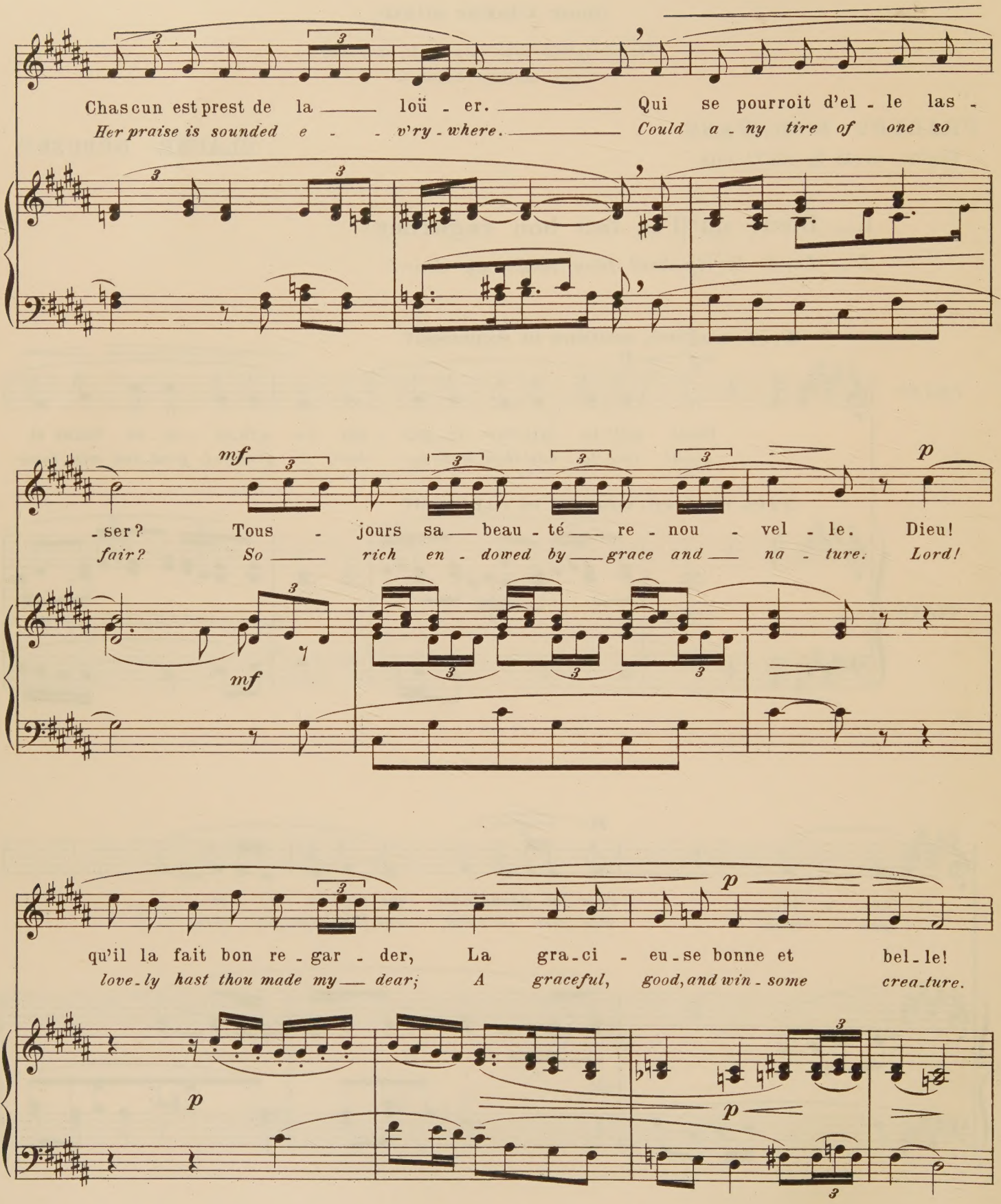
I. — Lord, lovely hast thou made my dear!

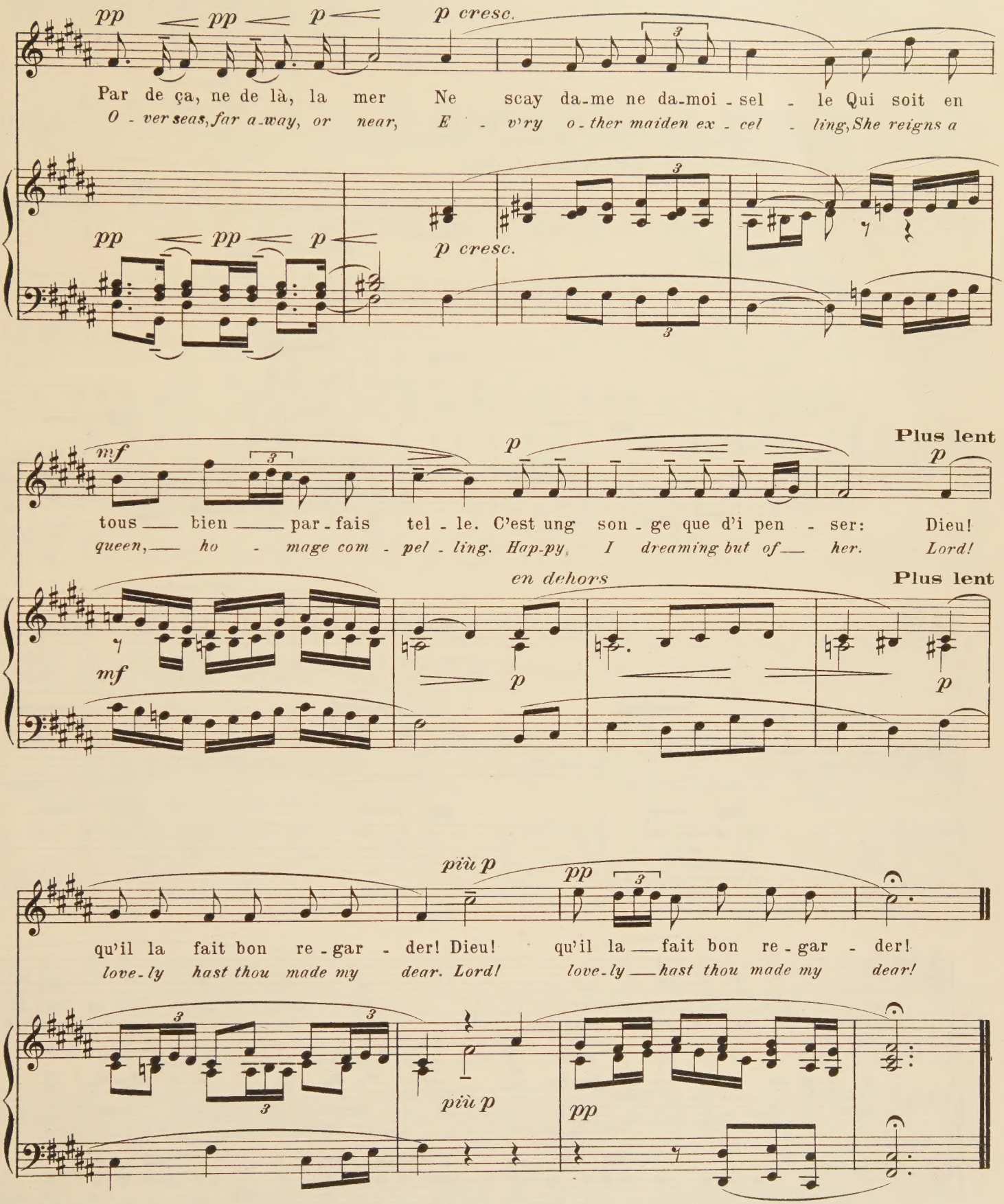


Tous droits d'exécution réservés
Copyright by Durand & Cie 1908-1910-1923

D. & F. 10,348 (1)

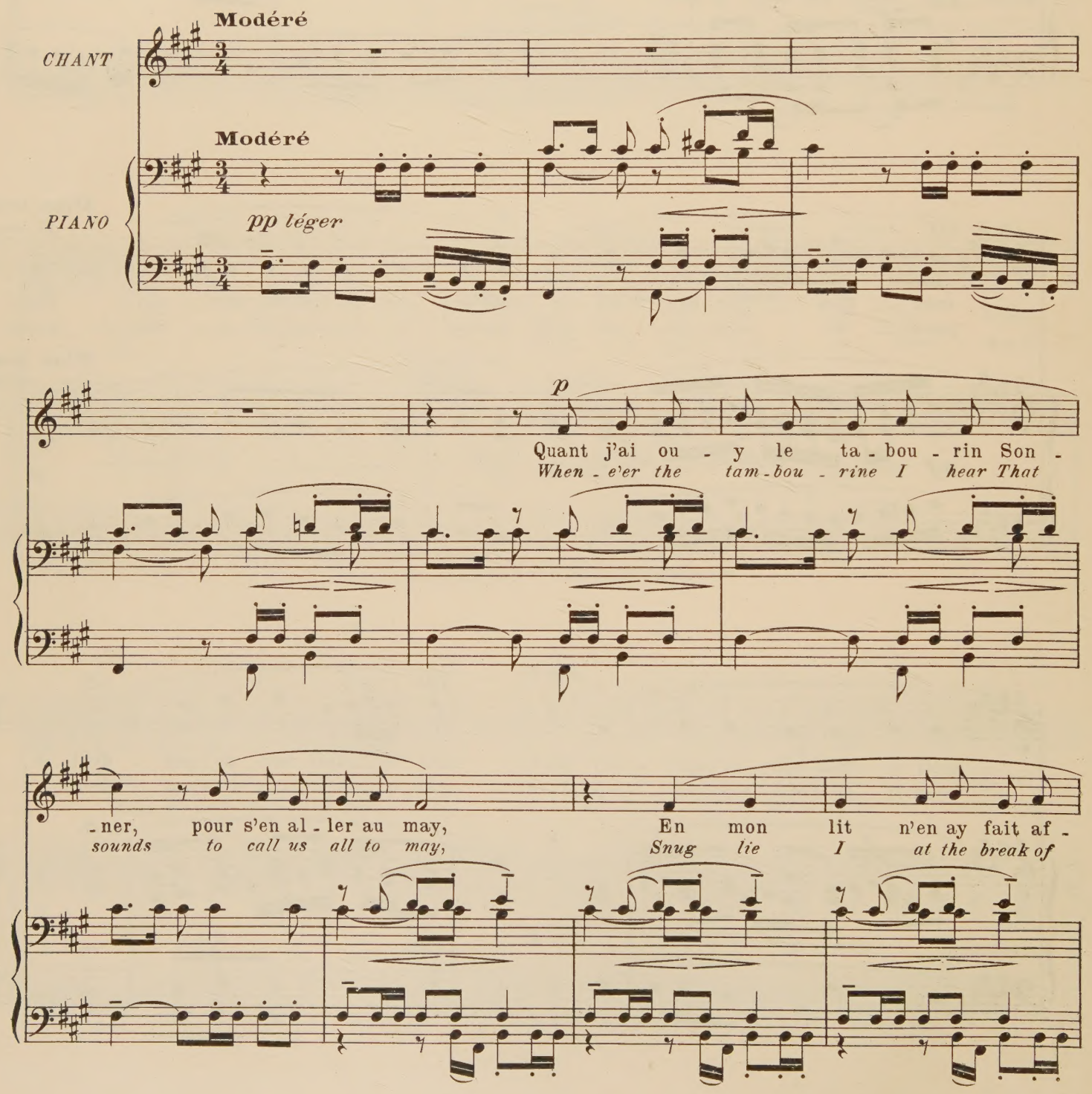
Paris, 4, Place de la Madeleine.


Chascun est prest de la loü - er. Qui se pourroit d'el - le las -
Her praise is sounded e - v'ry - where. Could a - ny tire of one so
mf
p
- ser? Tous - jours sa beau - té re - nou - vel - le. Dieu!
fair? So rich en - dowed by grace and na - ture. Lord!
mf
qu'il la fait bon re - gar - der, La gra - ci - eu - se bonne et bel - le!
love - ly hast thou made my dear; A graceful, good, and win - some crea - ture.
p
p
p

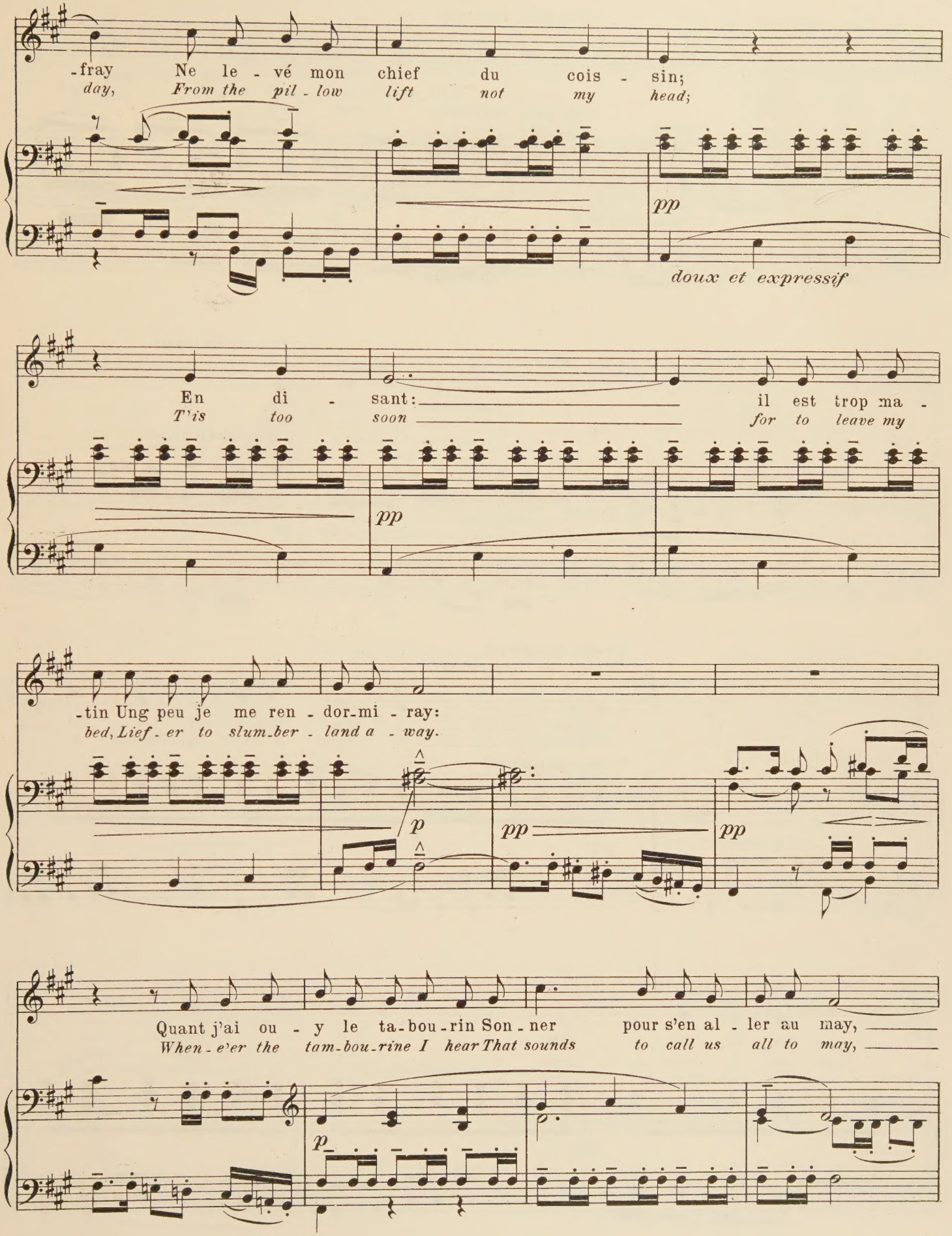

pp pp p p cresc.
Par de ça, ne de là, la mer Ne scay da-me ne da-moi-sel - le Qui soit en
O - ver seas, far a-way, or near, E - v'ry o-ther maiden ex - cel - ling, She reigns a
pp pp p p cresc.
mf p Plus lent
tous bien par-fais tel - le. C'est ung son - ge que d'i pen - ser: Dieu!
queen, ho - mage com - pel - ling. Hap-py I dreaming but of her. Lord!
mf en dehors p Plus lent p
più p pp
qu'il la fait bon re - gar - der! Dieu! qu'il la fait bon re - gar - der!
love-ly hast thou made my dear. Lord! love-ly hast thou made my dear!
più p pp

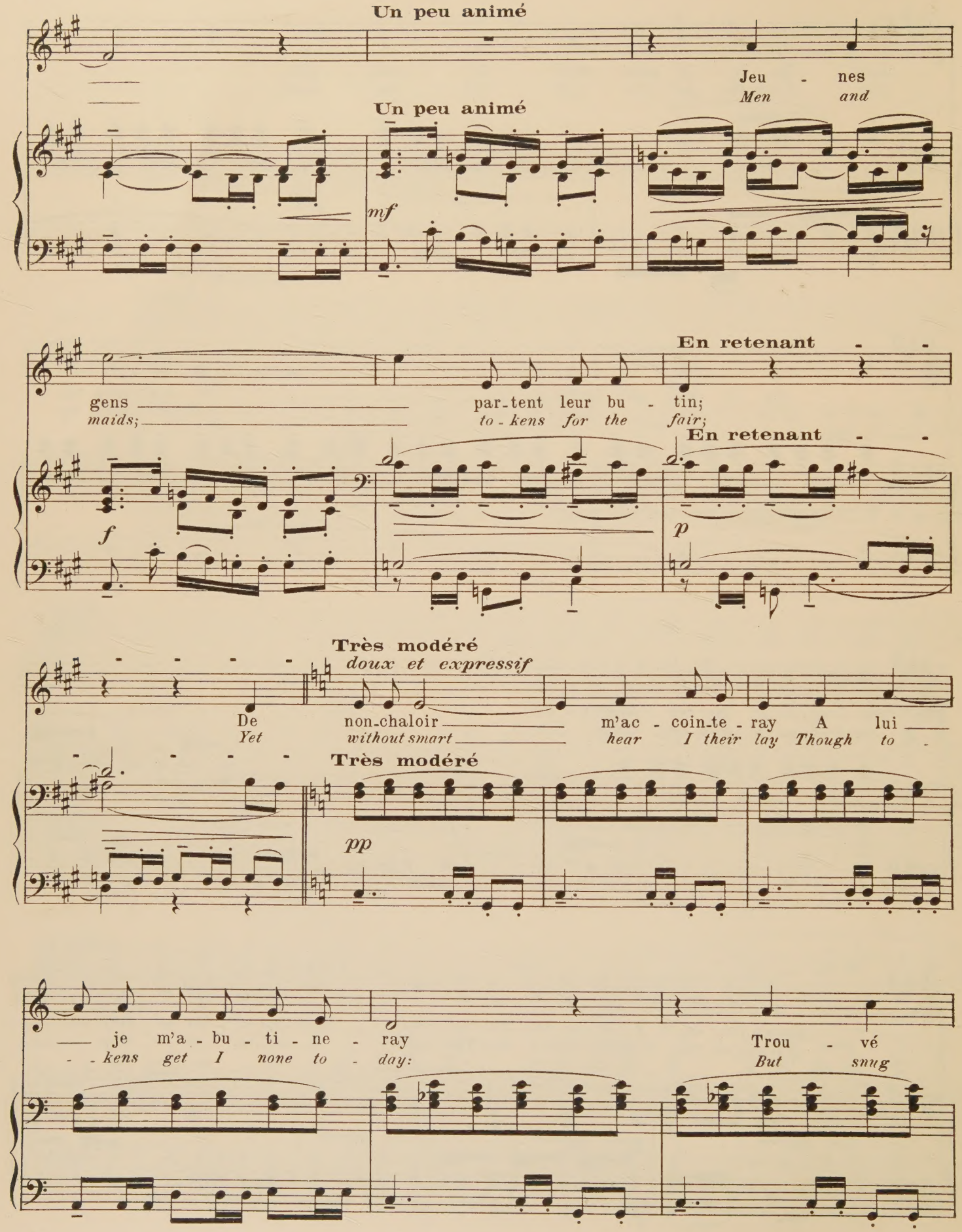
II. – Quant j'ai ouy le tabourin

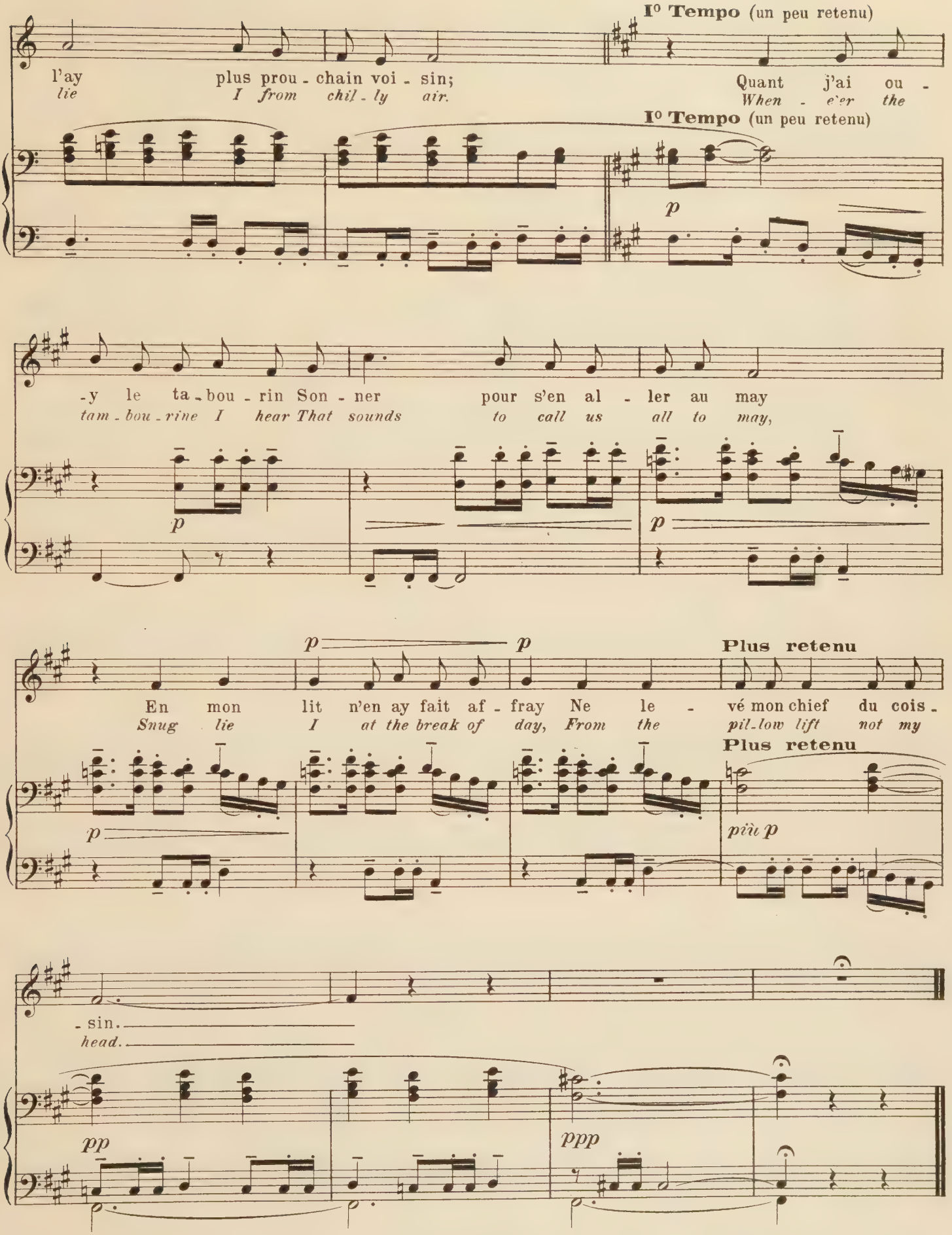
II. – Whene'er the tambourine I hear



Tous droits d'execution réservés
Copyright by Durand & Cie 1908-1910-1923

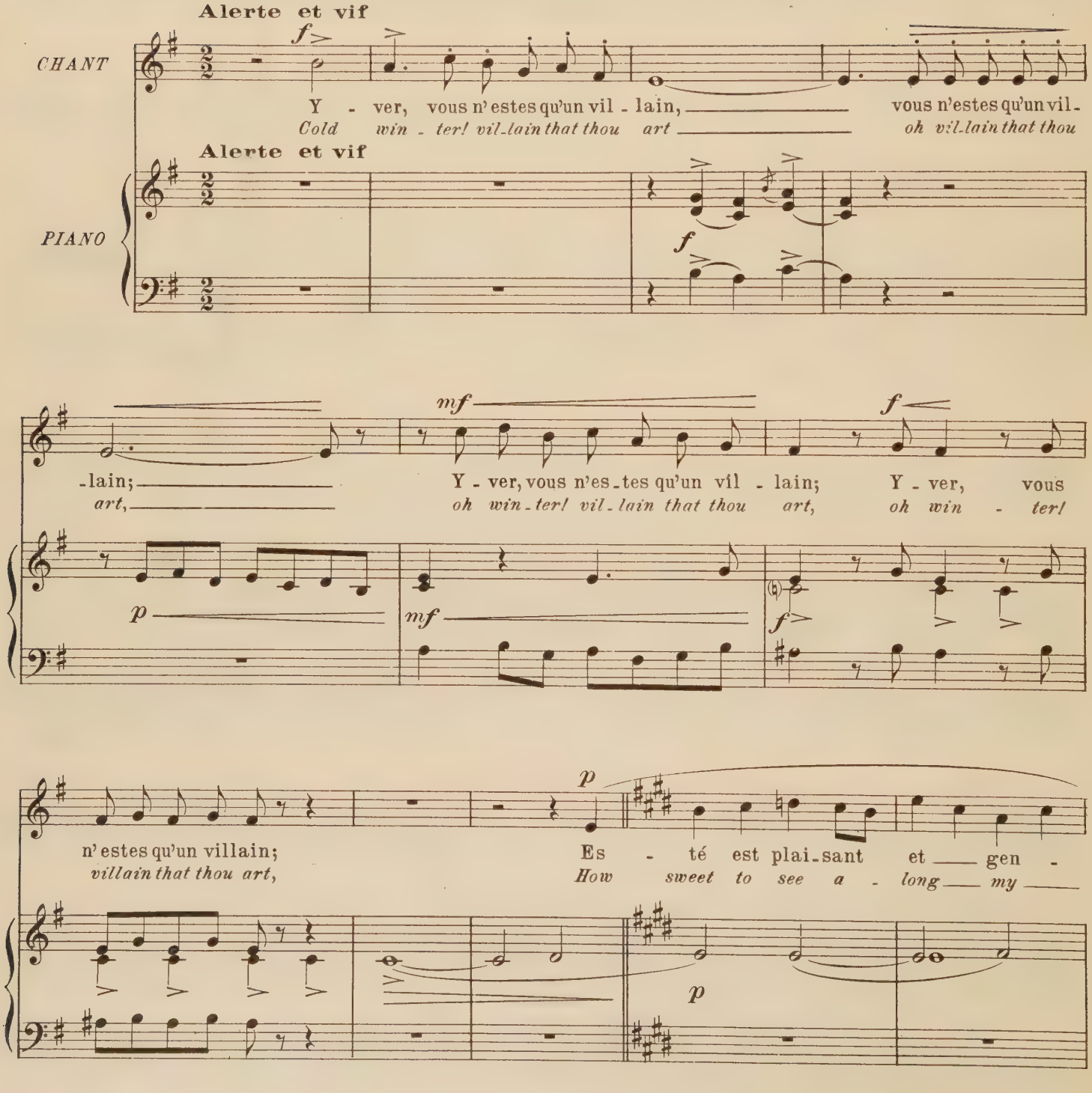

-fray Ne le - vé mon chief du cois - sin;
day, From the pil - low lift not my head;
pp
doux et expressif
En di - sant: il est trop ma -
T'is too soon for to leave my
pp
-tin Ung peu je me ren - dor-mi - ray:
bed, Lief - er to slum-ber - land a - way.
p
pp
pp
Quant j'ai ou - y le ta-bou-rin Son - ner pour s'en al - ler au may,
When - e'er the tam-bou-rine I hear That sounds to call us all to may,
p


Un peu animé
Jeu - nes
Men and
Un peu animé
mf
gens
maids;
par-tent leur bu - tin;
to-kens for the fair;
En retenant - -
f
En retenant - -
p
Très modéré
doux et expressif
De non-chaloir m'ac - coin-te - ray A lui
Yet without smart hear I their lay Though to -
Très modéré
pp
- je m'a - bu - ti - ne - ray
- kens get I none to - day:
Trou - vé
But snug

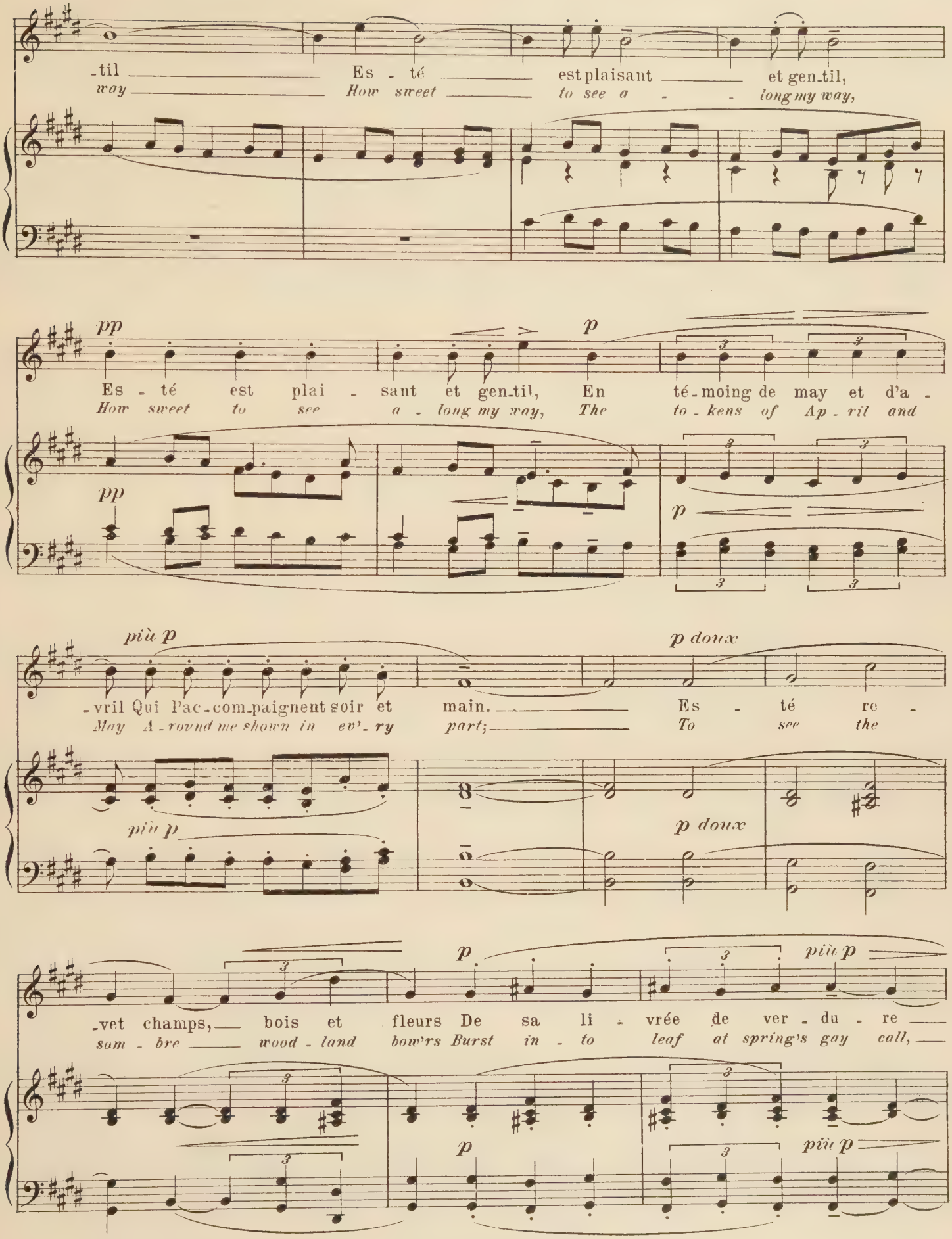

I° Tempo (un peu retenu)
l'ay plus prou - chain voi - sin;
lie I from chil - ly air.
Quant j'ai ou -
When - e'er the
I° Tempo (un peu retenu)
p
-y le ta - bou - rin Son - ner pour s'en al - ler au may
tam - bou - rine I hear That sounds to call us all to may,
p
p
p
p
Plus retenu
En mon lit n'en ay fait af - fray Ne le - vé mon chief du cois -
Snug lie I at the break of day, From the pil - low lift not my
Plus retenu
p
più p
- sin.
head.
pp
ppp

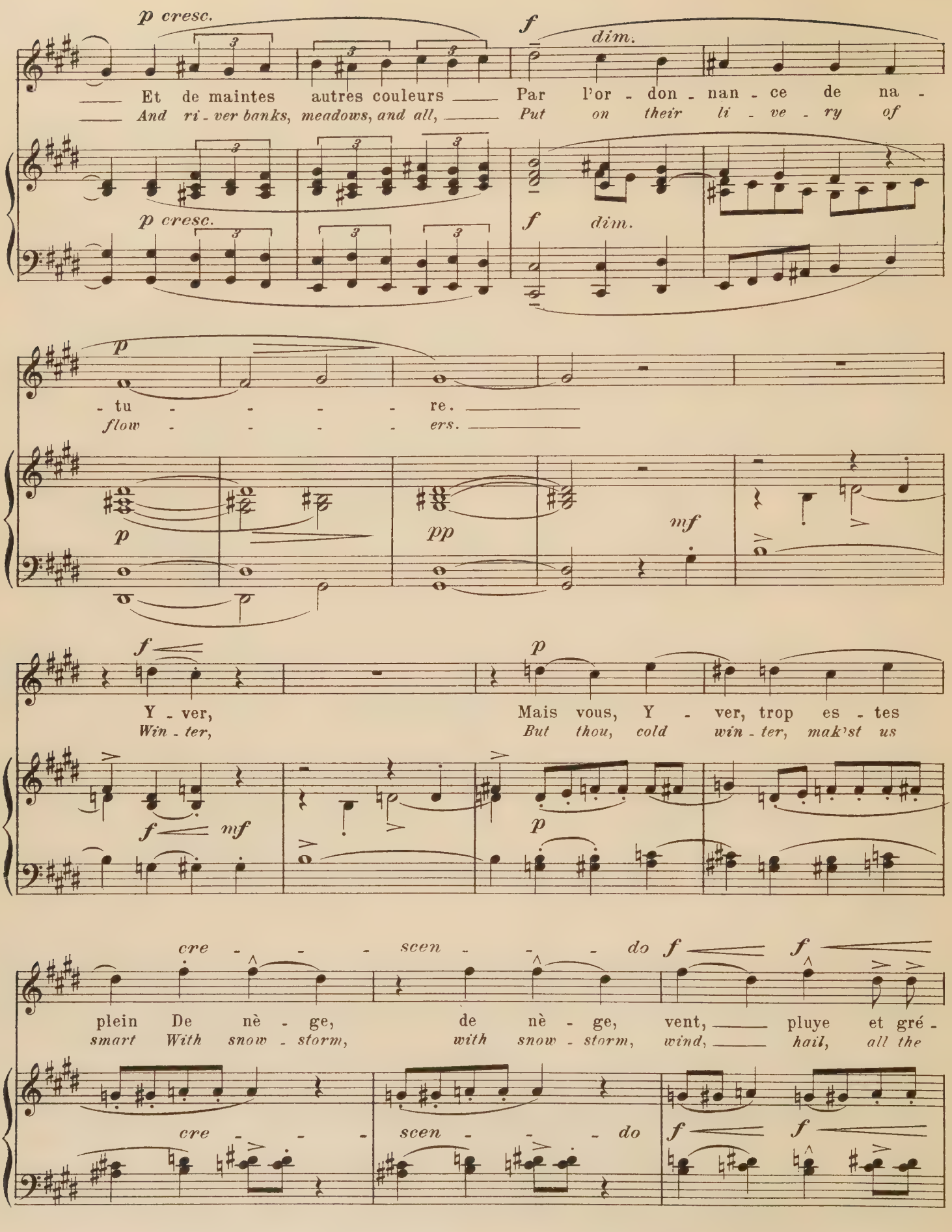
III. – Yver, vous n'estes qu'un villain;

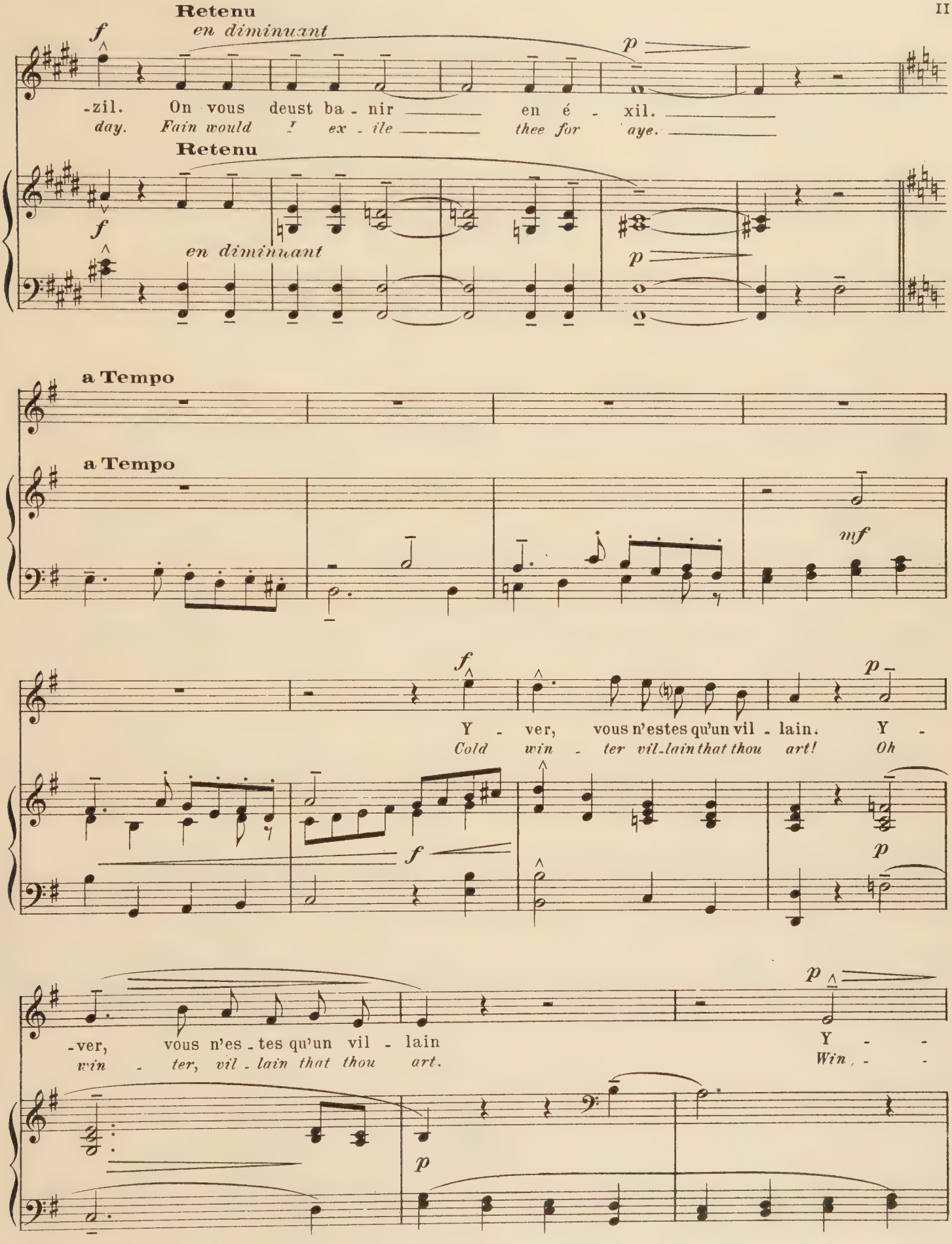
III. – Cold winter, villain that thou art

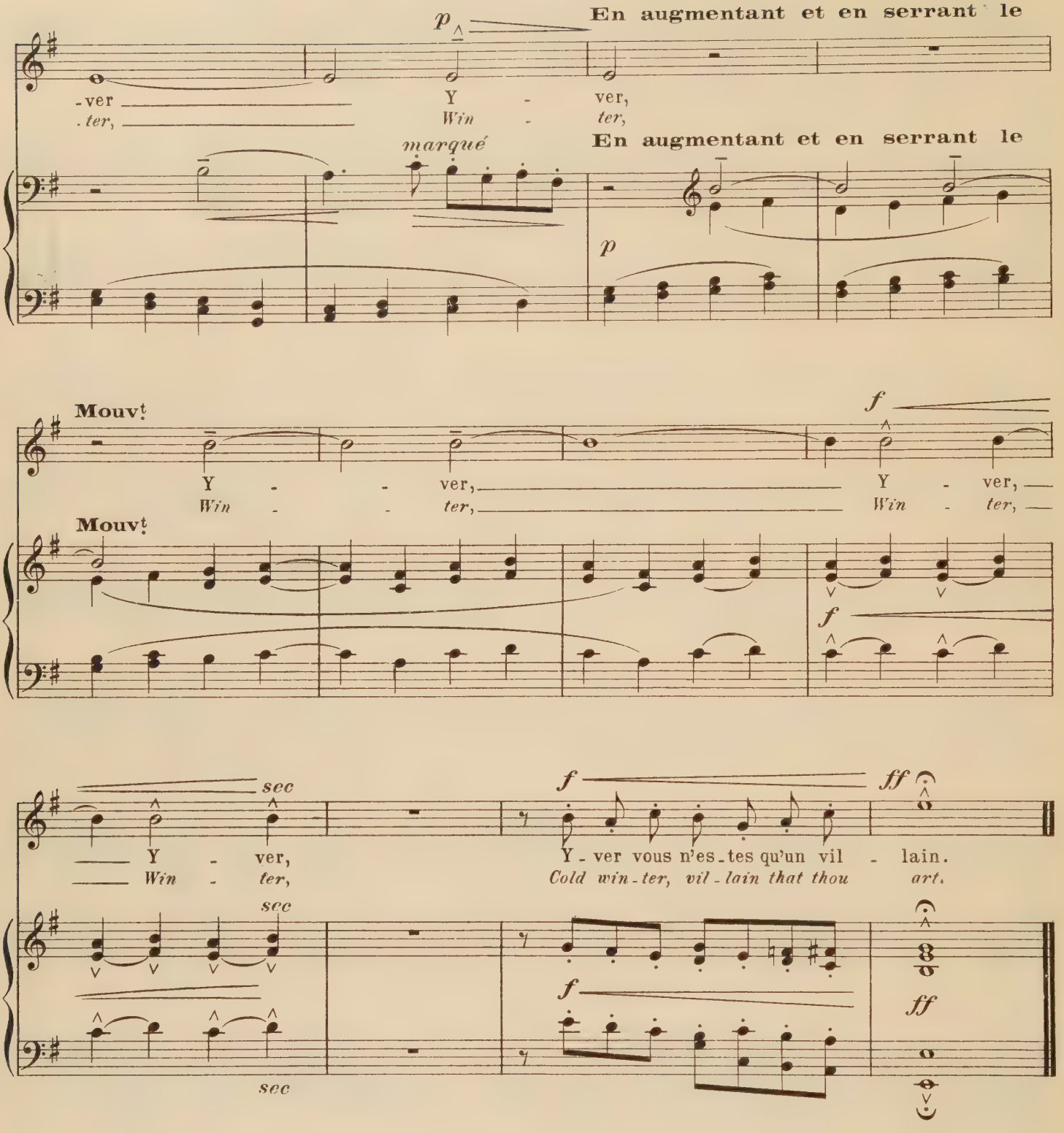


Tous droits d'execution réservés
Copyright by Durand & Cie 1908-1910-1923


-til Es - té est plaisant et gen-til,
way How sweet to see a - long my way,
pp p
Es - té est plai - sant et gen-til, En té-moing de may et d'a -
How sweet to see a - long my way, The to - kens of Ap - ril and
pp p
più p p doux
-vril Qui Pac-com-paignent soir et main. Es - té re -
May A - round me shown in ev'- ry part; To see the
più p p doux
p più p
-vet champs, bois et fleurs De sa li - vrée de ver - du - re
som - bre wood - land bow'rs Burst in - to leaf at spring's gay call,
p più p


p cresc.
f
dim.
Et de maintes autres couleurs
Par l'or - don - nan - ce de na -
And ri - ver banks, meadows, and all,
Put on their li - ve - ry of
p cresc.
f dim.
p
- tu - - - - re.
flow - - - - ers.
p
pp
mf
f
Y - ver,
Win - ter,
p
Mais vous, Y - ver, trop es - tes
But thou, cold win - ter, mak'st us
f mf
p
cre - - - scen - - - do
f
f
plein De nè - ge,
With snow - storm,
de nè - ge,
with snow - storm,
vent,
wind,
pluye et gré -
hail, all the
cre - - -
scen - - - do
f
f


Retenu
en diminuant
-zil. On vous deust ba - nir en é - xil.
day. Fain would I ex - ile thee for aye.
Retenu
en diminuant
a Tempo
a Tempo
mf
Y - ver, vous n'estes qu'un vil - lain. Y -
Cold win - ter vil-lain that thou art! Oh
-ver, vous n'es - tes qu'un vil - lain
win - ter, vil - lain that thou art.
Y - -
Win - -



Ch. Douin gr. - Poinçons Durand & Cie D.&F. 10 348(3) Mai 1951 Imp. Mounot. Paris.

UNIVERSITY OF TEXAS AT TYLER
0 00 00 00653394

Oversize M1621.D4205 C5 1923
Debussy, Claude, 1862-1918.
Trois chansons de Charles
d'Orleans

0000000653394